

# ELETTROSERRATURA SERIE 2001 ELECTRIC LOCK SET 2001

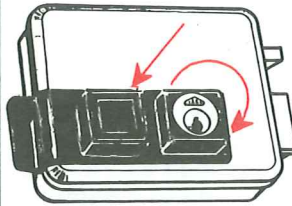
# ISEO

UTILIZZARE SOLAMENTE TRASFORMATORI DI CARATTERISTICHE W15 V12  
USE ONLY TRANSFORMERS WITH CHARACTERISTICS W15 V12



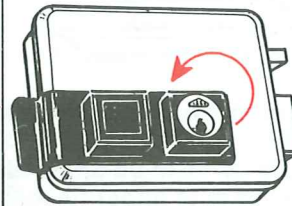
USARE CAVI DI SEZIONE PROPORZIONALE ALLA LUNGHEZZA DEL CIRCUITO E PREFERIBILMENTE DI SEZIONE NON INFERIORE A 1 mm<sup>2</sup>  
USING SIZE OF WIRES PROPORTIONAL TO THE CIRCUIT LENGTH AND PREFERABLY OF SIZE NOT INFERIOR TO 1 mm<sup>2</sup>

## ART. 5203\*\*\*\*\* - 5213\*\*\*\*\* DISPOSITIVO DI FERMO A GIORNO - LATCH RETAINER DEVICE



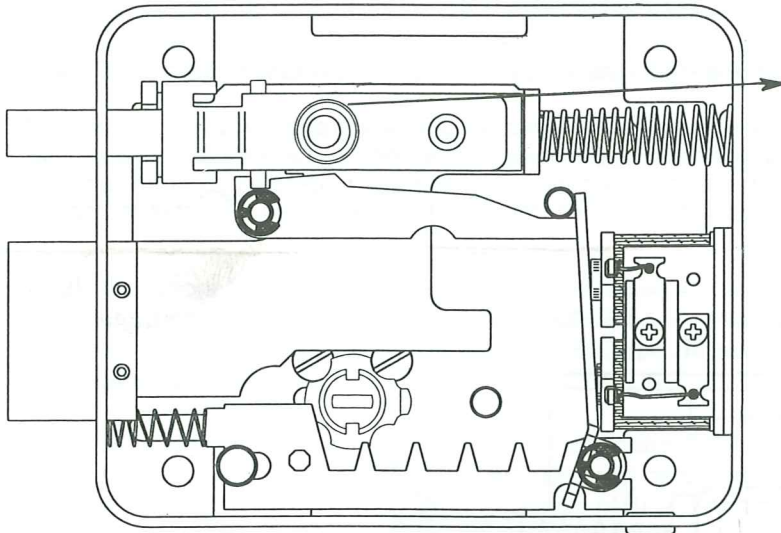
**PER INSERIRE:** Premere a fondo il pulsante e tenendolo premuto rotare la chiave nel senso di chiusura di un giro completo.

*TO CONNECT:* press the push button and keeping it pressed make a complete turn of the key in the closing direction.



**PER DISINSERIRE:** Rotare la chiave nel senso di apertura di un giro completo.

*TO DISCONNECT:* make a complete turn of the key in the opening direction.



La serratura è predisposta per porte pesanti.  
Se utilizzata su porte leggere togliere dal pistone di carica l'anello elastico che comprime la molla.

This lock is designed for heavy doors.  
If used on light doors, remove from the charging piston the split ring which compresses the spring.

### REGOLAZIONE DELLA BOCCHETTA

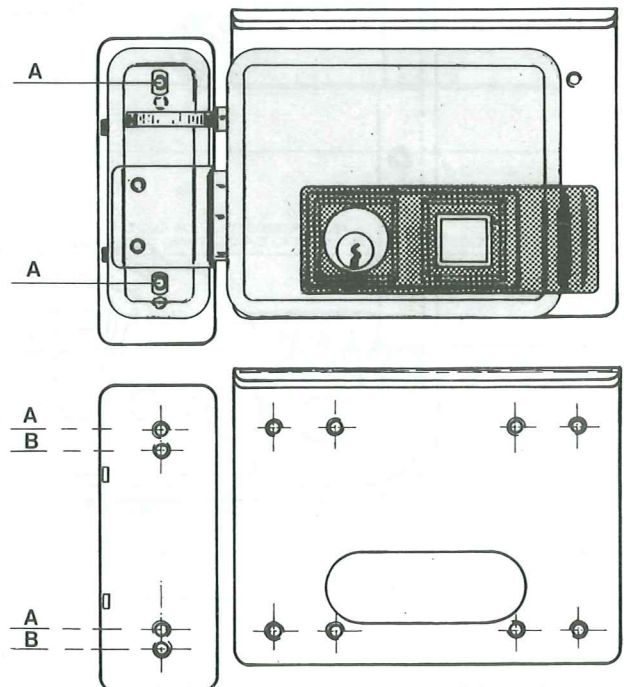
La Piastra sottobocchetta è dotata di 4 fori filettati che permettono la regolazione della bocchetta.

**Modalità d'installazione:**  
Posizionare la bocchetta utilizzando i fori superiori (A). Allineare serratura e bocchetta per mezzo dei fori asolati e fissare.  
In caso di eventuale abbassamento del cancello, togliere la bocchetta, posizionarla sui fori inferiori (B) allineare serratura e bocchetta e fissare.

### ADJUSTMENT OF THE STRIKING PLATE

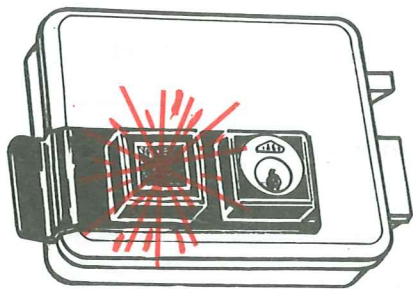
The under striking plate is provided with 4 threaded holes which allow the adjustment of the striking plate.

**Installation formalities:**  
Position the striking plate by means of the upper holes (A). Line up lock and striking plate through slot holes and fasten.  
In the event of incidental gate lowering, remove the striking plate, locate it on the lower holes (B), line up lock and striking plate, and fasten.



# ELETTROSERRATURA SERIE 2001 CON SEGNALE LUMINOSO

## ELECTRIC LOCK SET 2001 WITH SIGNAL LIGHT - ART. No. 5204\*\*

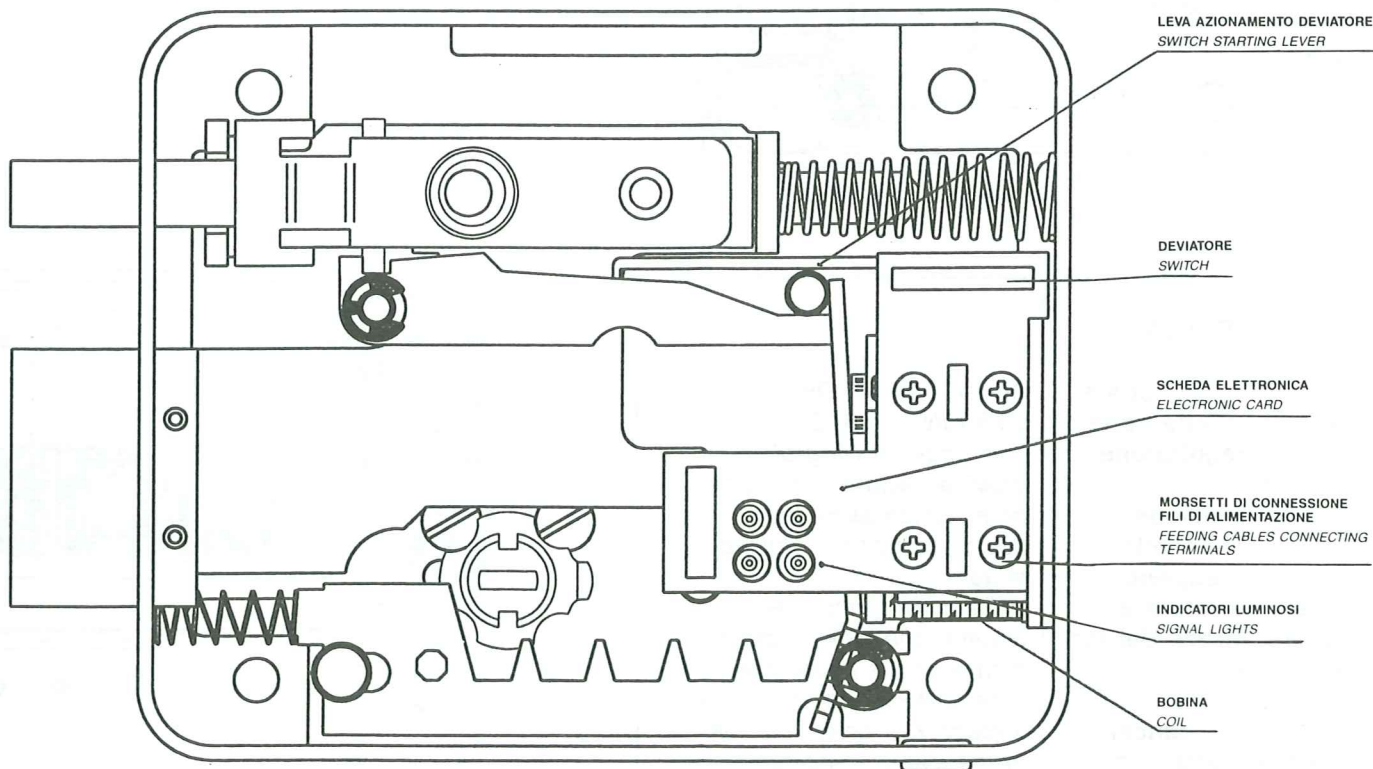


L'Elettroserratura elettronica ISEO è dotata di un segnalatore luminoso che indica, anche a distanza, la posizione di Apertura (LUCE LAMPEGGIANTE) o di Chiusura (LUCE SPENTA) delle porte o dei cancelli sui quali è applicata. L'Elettroserratura incorpora al suo interno, in un unico blocco compatto l'elettrocalamita ed una scheda elettronica con circuito e componenti completamente impermeabilizzati. I 4 indicatori luminosi sono a stato solido e garantiscono l'immunità assoluta alle vibrazioni ed una vita praticamente infinita.

Inoltre, grazie all'intervento del deviatore presente nella serratura, la bobina non può essere inutilmente sollecitata oltre l'impulso necessario a consentire l'apertura. La bobina non rimane perciò sollecitata qualora uno dei pulsanti apriporta o i cavi di alimentazione dovessero presentare un corto-circuito aumentandone quindi l'affidabilità e la durata.

*Iseo electric lock is equipped with a signal light indicating, at a distance as well, positions ON (blinking light) or OFF (switched off light) of doors or gates where it is placed.*

*This electric lock incorporates inside, in a unique solid block, the electromagnet and an electronic card with waterproof circuit and components. The 4 signal lights are solid and assure the absolute lack of vibrations and a practically endless life. Furthermore, owing to the switch in the lock, the coil cannot be stressed beyond the pulse necessary to open the lock itself. If one of the door openers or feeding cables short-circuit, the coil will not remain under stress, and this increases its reliability and life.*



**PORRE PARTICOLARE ATTENZIONE NEL MONTAGGIO DEL COPERCHIO SULLA CASSA DELLA ELETTROSERRATURA AL FINE DI NON DANNEGGIARE GLI INDICATORI LUMINOSI.**

**PAY PARTICULAR ATTENTION ASSEMBLING THE COVER ONTO THE ELECTRIC LOCK BOX, IN ORDER TO AVOID DAMAGE TO THE SIGNAL LIGHT.**

## COLLEGAMENTO ELETTRICO DELLA ELETTROSERRATURA CON SEGNALE LUMINOSO ELECTRICAL CONNECTION OF ELECTRIC LOCK WITH SIGNAL LIGHTS

L'installazione non richiede soluzioni particolari rimanendo in sostanza validi criteri e modalità di installazione di una elettroserratura senza segn. luminoso.

**NON È NECESSARIA ALCUNA MODIFICA O AGGIUNTA DI CAVI NEL CIRCUITO DI ALIMENTAZIONE PREDISPOSTO PER UNA NORMALE ELETTROSERRATURA. È sufficiente l'inserimento, nel circuito di alimentazione, di un diodo (in dotazione alla serratura) seguendo le indicazioni sotto riportate.**

*The installation does not require particular solutions, standards and formalities for the installation of an electric lock without signal light being still applicable.*

*NO MODIFICATION OR ADDITION OF CABLES INTO THE FEEDING CIRCUIT WHICH IS PRESET FOR A NORMAL ELECTRIC LOCK IS NECESSARY.*

*The insertion of a diode (the lock is supplied with) into the feeding circuit according to the instructions below will suffice.*

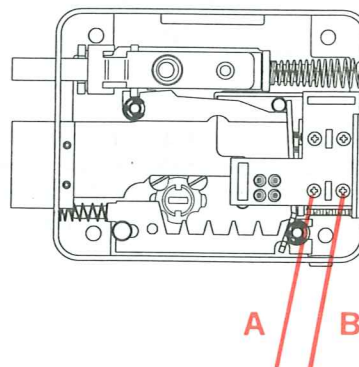
1) Collegare, in parallelo, il diodo (indipendentemente dalla polarità) su uno dei pulsanti apriporta, possibilmente su quello più vicino alla elettroserratura inserendone le estremità nei morsetti del pulsante.

1) *Connect in parallel the diode (regardless of polarity) with a door opening push button, if possible with the one nearest to the electric lock, inserting its terminals into the push button clamps.*

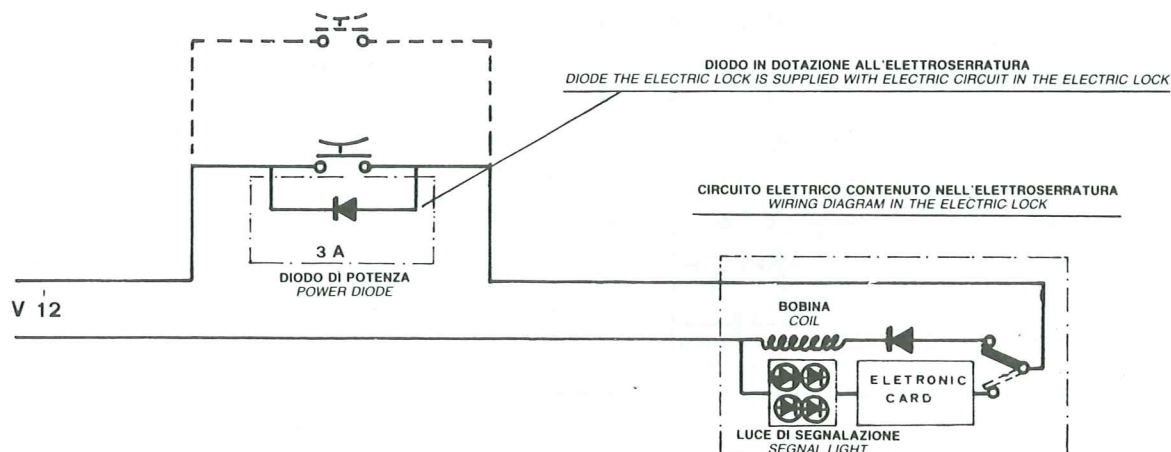
2) Collegare i due fili ai morsetti dell'elettroserratura. Se i 4 segnalatori luminosi (led) lampeggiano a porta APERTA il collegamento è corretto. Se non lampeggiano invertire sui morsetti la posizione dei due fili di alimentazione (AB).

2) *Connect the 2 cables to the electric lock terminals. If the 4 signal lights (LED) blink with the door OPEN, the connection will be correct. If they do not, invert the position of the 2 feeding cables (AB) on terminals.*

DIOLO IN DOTAZIONE ALLA ELETTROSERRATURA  
DIODE THE ELECTRIC LOCK IS SUPPLIED WITH



## SCHEMA ELETTRICO DI COLLEGAMENTO - WIRING DIAGRAM



# KIT SEGNALAZIONE LUMINOSA ART. 050065 (Abbinabile alle elettroserrature serie 5204\*\*\*\*\* - 5304\*\*\*\*\*)



SIGNAL LIGHT KIT - ART. No. 050065

(Connectible to electric lock Set 5204\*\*\*\*\* - 5304\*\*\*\*\*)

In abbinamento alla elettroserratura con segnalatore luminoso incorporato, il kit di segnalazione luminosa offre la possibilità di avere anche un segnalatore luminoso installato a distanza dalla serratura (per esempio all'interno di un edificio sul citofono). È possibile, per ogni elettroserratura, installare fino ad un massimo di 30 segnalatori luminosi. L'installazione, sui citofoni connessi alla elettroserratura, è semplice in quanto non richiede l'aggiunta di ulteriori cavi nel circuito di alimentazione ma è sufficiente inserire i due fili del segnalatore luminoso sul pulsante apriporta del citofono. È ovvio che l'applicazione di uno o più kit di segnalazione luminosa non è limitata ai soli citofoni ma trova applicazione in tutti quei casi in cui si renda opportuno un controllo a distanza della posizione di Chiusura o di Apertura di una porta o di un cancello. Porta APERTA segnalatore luminoso SPENTO. Porta CHIUSA segnalatore luminoso ACCESO.

Joined to the electric lock with signal light, the signal light kit gives the possibility to have also a signal light set at a certain distance from the electric lock (e.g., inside a building on the house-phone). It is possible to fix up to 30 signal lights for each lock. The installation on house-phones connected to the electric lock is easy as it doesn't require further cables in the feeding circuit, but it will be enough to insert the 2 signal light cables onto the house-phone door opener. It's evident that the use of one or more signal light kits is not restricted only to house-phones, but it's possible to use them wherever an ON/OFF remote control of doors or gates is convenient. Signal light switched off = door is OPEN. Signal light on = door is CLOSED.

## COLLEGAMENTO ELETTRICO DEL KIT SEGNALAZIONE LUMINOSA

- 1) Effettuare il collegamento della elettroserratura con segnalatore luminoso (compreso l'inserimento del DIODO) seguendo le istruzioni già riportate nella pagina precedente. Verificare il regolare funzionamento della elettroserratura. Il segnalatore luminoso incorporato deve LAMPEGGIARE con porta APERTA.
- 2) Collegare, in parallelo, i due fili del segnalatore luminoso sul pulsante apriporta del citofono. Se il segnalatore luminoso rimane ACCESO a porta CHIUSA il collegamento è corretto. Se non rimane acceso invertire sui morsetti del pulsante la posizione dei due fili del segnalatore luminoso (A-B).
- 3) FISSAGGIO DEL SEGNALATORE LUMINOSO SULLA CASSA DEL CITOFONO.  
Eseguiare sulla cassa del citofono un foro in una posizione in cui al suo interno, ci sia uno spazio libero sufficiente ad alloggiare la parte del segnalatore luminoso che rimane all'interno della cassa. Fissare, quindi, il segnalatore luminoso alla cassa utilizzando il portale in dotazione.
- 4) Ripetere le operazioni (2-3) su tutti i citofoni sui quali si desidera installare il segnalatore luminoso.

## ELECTRICAL CONNECTION OF SIGNAL LIGHT KIT

- 1) Connect the electric lock with the signal light (diode insertion included) following the instructions in the previous page.  
Check the lock correct working. The incorporated signal light must BLINK when the door is OPEN.
- 2) Connect in parallel the two signal cables with the door opener on the house-phone. Correct connection if the signal light is ON when the door is CLOSED. If it doesn't light, invert the position of the 2 signal light cables on push button terminals (A-B).
- 3) FIXING THE SIGNAL LIGHT ONTO THE HOUSE-PHONE BOX.  
Make a hole on the house-phone box connected with enough inside free space to house the part of signal light which remains inside the box. Then, fix the signal light to the box by means of the supplied LED holder.
- 4) Repeat operation 2-3 on all house-phones where a signal light is required.



## SCHEMA ELETTRICO - WIRING DIAGRAM

